

タイ国日本語教育報告

前田 綱紀
浜田 帯広
成田 高宏
白鳥 文子
稲葉 和栄

タイでの日本語教育は、学習者数だけ見ると世界第8位と多い。その実態を、国際交流基金から派遣されている派遣専門家と青年日本語教師の5名がそれぞれの立場で現場からの報告をする。

内容は、2種類である。一つはタイの日本語教育概況と展望である。ここでは特に統計に注目した。理由は、日本語教育、及びその背景にあり目立たないが、実は日本語教育が依って立つ基礎統計が、広く知られていないように見受けられることにある。この基礎理解なくして日本語の動向のみに注目していると大きな流れが見えず、当面している現象の価値が判断できずに翻弄されてしまう。

もう一つは、概況という抽象性の高い記述の背後で、実際に日本語教育がどのように行われているかという青年日本語教師からの中等機関の報告である。中等教育機関での日本語教育の実態は、教師経験者は増えつつあるが、専門家の目で見た現場報告は意外に少ないのではないだろうか。

以上の5編のみでタイの日本語教育全般を知るとは、データが不足しているため難しいかも知れない。しかし、大きな傾向は理解できるのではないだろうか。

รายงานการศึกษาภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทย

MAEDA Tsunaki
HAMADA Obihiro
NARITA Takahiro
SHIRATORI Fumiko
INABA Kazue

การศึกษาภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทย นับได้ว่ามีจำนวนผู้เรียนมากเป็นระดับที่ 8 ของโลก รายงานนี้เขียนขึ้นโดยอาจารย์ผู้เชี่ยวชาญภาษาญี่ปุ่นและอาจารย์ผู้ช่วยสอนภาษาญี่ปุ่นที่มูลนิธิญี่ปุ่นได้ส่งมาประจำอยู่ในสถานการศึกษาต่าง ๆ 5 ท่าน เพื่อรายงานสภาพของการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทยจากสถาบันที่สังกัดอยู่ในมุมมองต่าง ๆ กัน

เนื้อหาของรายงานนี้แบ่งออกเป็น 2 ส่วน ส่วนแรกจะกล่าวถึงสภาพทั่ว ๆ ไปของการศึกษาภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทย และมุมมองอย่างกว้าง ๆ ในส่วนนี้จะเน้นทางด้านสถิติเป็นพิเศษ เหตุผลคือ การศึกษาภาษาญี่ปุ่นและความเป็นมาของการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทยไม่ค่อยเด่นชัดนัก แต่พื้นฐานทางสถิตินั้นจะเป็นตัวชี้ให้เห็นถึงการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นในส่วนที่ยังไม่เป็นที่ทราบกันโดยทั่วไป หากแต่ให้ความสนใจเพียงแค่อาจารย์ญี่ปุ่นโดยขาดความเข้าใจพื้นฐานแล้ว จะสืบสานขาดการพิจารณาถึงคุณค่าของสิ่งที่เกิดขึ้นในอนาคตรอบใกล้

อีกส่วนหนึ่งคือ การรายงานการปฏิบัติจริงว่าเป็นอย่างไรของอาจารย์ผู้ช่วยสอนภาษาญี่ปุ่นที่สังกัดอยู่ในโรงเรียนระดับมัธยมศึกษา ซึ่งจะช่วยให้มองสภาพการเรียนการสอนที่ค่อนข้างมีลักษณะนามธรรมนั้นอย่างชัดเจนขึ้น สภาพการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นในโรงเรียนระดับมัธยมศึกษา ในปัจจุบันดูเหมือนว่าครูผู้สอนที่มีประสบการณ์มีเพิ่มขึ้นเรื่อย ๆ แต่จากรายงานนี้ทำให้ทราบว่าไม่น้อยกว่าที่คาดไว้

การที่จะทราบถึงสภาพโดยทั่วไปของการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทยจากรายงานเพียง 5 ฉบับนั้น อาจจะไม่ง่ายนัก เนื่องจากข้อมูลยังไม่เพียงพอ แต่อย่างไรก็ตามคงจะทราบถึงแนวโน้มใหญ่ ๆ ได้บ้างไม่มากนัก